

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 244

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 20. Oktober  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 20 octobre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

**N° 244**  
Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**N° 244**  
Rédaction et administration:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Erlöschen der Aus-  
wanderungsagentur Sulmoni & Co. in Giubiasco. — Avis concernant l'extinction de  
l'agence d'émigration Sulmoni & Co. à Giubiasco.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsreisende. — Voyageurs de commerce. / Argentinien: Kontrolle der Toilette-  
präparate. / Bolivien: Devisenverkehr und Moratorium. / Goldküste: Zollerhöhungen. /  
Italien: Zölle und Verbrauchsabgaben auf Kaffee; Friczone des „Carnaro“; Devisen-  
verkehr. — Italic: Commerce des devises. / Oesterreich: Devisenkontrolle. / Inter-  
nationaler Post giroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte  
zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle, comme le détenteur  
inconnu de l'obligation hypothécaire de fr. 250, au porteur, n° 156, de l'em-  
prunt des enfants de Max Widmer, à Leysin, de fr. 40,000 du 30 décembre  
1914, de produire ce titre, propriété de Mme. Emma Widmer, née Wursten,  
à Leysin, au greffe du Tribunal d'Aigle dans un délai de 3 ans, expirant  
le 17 octobre 1933, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 428<sup>a</sup>)  
Aigle, le 17 octobre 1930. Le président du Tribunal: Barraud.

Selon ordonnance du 19 octobre 1931, du président du Tribunal de la  
Sarine, à Fribourg, sommation est faite au détenteur inconnu de l'obligation  
au porteur de la Banque populaire suisse, à Fribourg, n° 2868, de fr. 500,  
au 5 %, avec échéance au 7 septembre 1931, d'avoir à la produire au greffe  
du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois ans, dès la pre-  
mière publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
Fribourg, le 19 octobre 1931. (W 464<sup>a</sup>)

Tribunal de l'arrondissement de la Sarine:  
Le président.

Dans sa séance du 17 octobre 1930, le président du Tribunal civil du  
district de Lausanne, sur requête de Jules et Louis Krieg, a ordonné l'ou-  
verture de la procédure en annulation du corps de deux obligations Ville de  
Lausanne 3 %, 1897, de fr. 500 chacune, au porteur, n°s 7670 et 7671.

Sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres de les produire au  
greffe de céans dans un délai échéant le 25 octobre 1933, faute de quoi l'an-  
nullation pourra en être ordonnée. (W 429<sup>a</sup>)  
Lausanne, le 17 octobre 1930.

Le président: (signé) Ceresole.  
Le greffier: (signé) A. Gross.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 12. Oktober. Upper Holding A.-G. (Utag), in Zürich (S. H. A. B.  
Nr. 205 vom 4. September 1931, Seite 1914). In ihrer ausserordentlichen  
Generalversammlung vom 4. September 1931 haben die Aktionäre den mit  
der «The Upper Egypt Irrigation Company», in Cairo, abgeschlossenen Fusi-  
onsverträgen vom 1. April 1931 und 17. Juni 1931 zugestimmt. Die Fusion  
vollzieht sich im Wege der Uebernahme der Aktien der «The Upper Egypt  
Irrigation Company» durch die Upper Holding A.-G. (Utag), welche Aktiven  
nach Abzug aller Verpflichtungen in Reichsschuldenbuch-Forderungen von  
total Rm. 356,500 (Wiederaufbau Rm. 299,750 und Wiederaufbauzuschlag  
Rm. 56,750) bestehen, eingestellt mit einem Realwert von Fr. 250,000 als  
Uebernahmepreis. Dieser Uebernahmepreis wird bezahlt durch Uebergabe  
von 12,500 auf den Namen lautenden Aktien von je Fr. 20 der Upper Holding  
A.-G. (Utag), welche den Aktionären der «The Upper Egypt Irrigation Com-  
pany» gegen Uebergabe von je einer ihrer Aktien von Leg. 25 gegen eine solche  
der Upper Holding A.-G. (Utag) zu Fr. 20 zur Verfügung gestellt werden.  
Die Upper Holding A.-G. (Utag) hat infolgedessen beschlossen, das Aktien-  
kapital von Fr. 5000 auf Fr. 255,000 zu erhöhen durch Ausgabe von 12,500  
neuen Namenaktien zu Fr. 20 und die Durchführung dieses Beschlusses fest-  
gestellt. Dementsprechend hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert und  
die folgenden Aenderungen an den bisher publizierten Bestimmungen ge-  
troffen: Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 255,000 und ist ein-  
geteilt in 12,750 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 20. Der Verwaltungsrat  
besteht nun aus: Henri Römer, Bankier, von Gottlieben (Thurgau), in  
Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift (bisher einziger Verwaltungsrat);  
Karl Rinke, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Baden-Baden, Delc-

gierter; Dr. Luzius von Salis, Privatier, von Maienfeld und Basel, in Porte  
(Engadin); Hermann Bloch, Privatier, von Basel, in Zürich, und Dr. Philipp  
Eschenbach, Regierungsrat, bayrischer Staatsangehöriger, in München.

14. Oktober. Unter dem Namen **Stiftung für Arbeiter- und Ange-  
stelltenfürsorge der Grob & Co. Aktiengesellschaft** ist, mit Sitz in Horgen,  
durch öffentliche Urkunde vom 6. Oktober 1931 eine Stiftung errichtet  
worden. Zweck der Stiftung ist, den Arbeitern und Angestellten der «Grob  
& Co. Aktiengesellschaft», unter Ausschluss der Direktion, im Bedürfnisfälle  
Unterstützungen zukommen zu lassen: a) Zulagen in Krankheitsfällen;  
b) Beiträge zu Kuren; e) Unterstützung in besonderen Not- und Schicksals-  
fällen; d) Ergänzung der Altersrente für pensionierte Arbeiter und Angestellte.  
Organ der Stiftung ist der aus vier Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der-  
selbe bestimmt seine zeichnungsberechtigten Mitglieder, sowie die Art der  
Zeichnung. Der Stiftungsrat besteht aus: Eduard Brupbacher, Direktor,  
von Wädenswil, Präsident; Frl. Berta Grob, Privatiere, von Knonau; Hans Meyer,  
Prokurist, von Triengen, und Heinrich Schärer, Prokurist, von Horgen, alle  
wohnhaft in Horgen. Die Genannten führen je zu zweien kollektiv die rechts-  
verbindliche Unterschrift namens der Stiftung. Geschäftslokal: im Reutler.

14. Oktober. **Angestellten-Fürsorge der Firma Gebrüder Künzli Aktien-  
gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 150 vom 16. Juni 1921, Seite 1213).  
Joseph Künzli und Alfred Künzli sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat  
ausgeschieden; deren Unterschriften werden gelöscht. Als Mitglied des Stif-  
tungsrates sind neu gewählt worden: Edgar Künzli, Kaufmann, von Aadorf  
(Thurgau) und Zürich, als Vorsitzender (bisher Suppleant), und Otto Künzli,  
Kaufmann, von Aadorf (Thurgau), beide in Zürich. Edgar Künzli führt als  
Vorsitzender Einzelunterschrift; Otto Künzli und das bisherige Mitglied Jo-  
hann Wegmüller führen Kollektivunterschrift namens dieser Stiftung.

14. Oktober. **Firma Klaus & Mettler**, in Albisrieden  
(S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1930, Seite 242), Fensterfabrik. Die bei-  
den Gesellschafter Josef Klaus und Heinrich Mettler wohnen nun in Albis-  
rieden. Die Procura von Paul Klaus ist erloschen. Der Gesellschafter Heinrich  
Mettler führt nun allein die Firmaunterschrift durch Einzelzeichnung.

14. Oktober. **Baugesellschaft Liga**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 257 vom  
1. November 1928, Seite 2082). Fritz Sommer und Josef Boss sind aus dem  
Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden  
in den Vorstand gewählt: Anton Flury, Prokurist, von Hägendorf (Solothurn),  
in Zürich, als Präsident; und Werner Schnorf, Kaufmann, von und in Zürich,  
als Aktuar-Quästor. Die Genannten zeichnen je zu zweien kollektiv.

14. Oktober. **Baugenossenschaft Manesse**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 123  
vom 30. Mai 1929, Seite 1121). Johann Hagen und Fritz Sommer sind aus dem  
Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden  
in den Vorstand gewählt: Jakob Flückiger, Architekt, von Auswil (Bern),  
als Aktuar, und Werner Schnorf, Kaufmann, von Zürich, als Quästor, beide  
in Zürich. Der Präsident zeichnet mit einem der beiden übrigen Vorstands-  
mitglieder zu zweien kollektiv.

14. Oktober. **Raco A. G.**, Filiale Zürich, in Zürich (mit  
Hauptsitz in Basel und weiteren Filialen in Bern und Buchs) (S. H. A. B.  
Nr. 169 vom 24. Juli 1931, Seite 1626), Handel in Eiern usw. Das Geschäfts-  
lokal wurde verlegt nach Josefstrasse 73, in Zürich 5.

14. Oktober. **Marel A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B.  
Nr. 219 vom 19. September 1930, Seite 1926), Parfümerieladengeschäft.  
Boris Dreiding, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nunmehr Präsident. Als  
weiteres Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Hilda Dreiding geb. Guggen-  
heim, von und in Zürich. Die Genannte führt die rechtsverbindliche Einzel-  
unterschrift.

14. Oktober. **Kollektivgesellschaft Firma  
Gebrüder Dreiffuss**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 62 vom 16. März 1926, Seite  
474), Merceerie und Bonneterie en gros. Der Kollektivgesellschaftler Gustav  
Dreiffuss wohnt nunmehr in Zürich 2.

14. Oktober. **Wiwa A.-G. Zürich**, in  
Zürich (S. H. A. B. Nr. 215 vom 16. September 1931, Seite 2000), Fabrika-  
tion und Vertrieb von Wirk- und Strickwaren und verwandten Artikeln.  
Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Lucas Baer, Direk-  
tor, von Aeugst a. A., und als Direktor Hans Haener-Voitel, von Solothurn;  
beide in Zürich. Die Genannten, sowie das bisherige Mitglied des Verwaltung-  
rates, Dr. Paul Schaffner, nunmehr Präsident, führen Kollektivunterschrift  
je zu zweien. Die bisherige Einzelunterschrift des letztern ist damit erloschen.  
Geschäftslokal: Riedtlistrasse 1, Zürich 6.

14. Oktober. **Inhaber der Firma Josef Dolder**, in Zü-  
rich 4, ist Josef Dolder, von Schwyz, in Zürich 4. Restaurationsbetrieb,  
Hohlstrasse 44, z. Krokodil.

14. Oktober. **Inhaber der Firma Ernst Hürlimann**, in  
Männedorf, ist Albert Ernst Hürlimann, von Zürich, in Männedorf. Papeterie,  
Kugelgasse.

14. Oktober. **Inhaber der Firma Brun, Radio-Import**, in Zürich 1, ist  
Melehor (gen. Hans) Brun-Renggh, von Entlebuch (Luzern), in Zürich 1,  
Radio-Import. Kirehgasse 8.

**Restaurant.** — 14. Oktober. Die Firma **Ulrich Schütz**, in Wallisellen (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1466), Betrieb des Restaurants zum «Rebstock», ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

**Bébé-Artikel, Strumpfwaren.** — 14. Oktober. Die Firma **Ernst Brunner & Cie.**, in Ligu, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 168 vom 22. Juli 1929, Seite 1517), Spezial-Engroschens für Bébé-Artikel und Strumpfwaren, Kollektiv-Gesellschafter: Ernst Brunner und Wwe. Emilie Brunner-Schönbächler, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

**Rohseide, Seidenstoffe.** — 14. Oktober. Die Firma **Buschor & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Februar 1927, Seite 334), Kommission in Rohseide und Seidenstoffen; Vertretung der Firma «Wve. Guerin & fils», Mailand, Lyon und St. Etienne, Gesellschafter: Joh. David Buschor und Edwin Santer-Elmer, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

**Büreaumaschinen, Büreauartikel usw.** — 15. Oktober. **Astor A.-G. (Astor S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1930, Seite 2093). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. September 1931, haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 4000 auf Fr. 10,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe weiterer 12 Namenaktien zu Fr. 500. Gleichzeitig wurden die §§ 2 und 3 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Zweck der Gesellschaft ist: Ausübung sämtlicher Treuhänderfunktionen, Durchführung von gerichtlichen und ausssergerichtlichen Nachlassverträgen und Arrangements, Vermögens- und Interessen-Verwaltungen; Vorbereitung und Durchführung von Gründungen, Umwandlungen, Auseinandersetzungen, Sanierungen, Erstattung von Rechtsgutachten; Beratung und Vertretung in allen Steuerangelegenheiten, Bücher- und Bilanzrevisionen, Organisationen und Reorganisationen, Kalkulationen, Besorgung und Vertretung in Betreibungs- und Konkursachen, Erwerb von Forderungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Anselm Kaiser, Rechtsanwalt, von Stäffikon, in Zürich. Der Genannte führt die Firmamatterschrift nicht. Das Geschäftslokal befindet sich nun in Zürich 2, Regimastrasse 15.

**Internationale Transporte.** — 15. Oktober. **Aktiengesellschaft Hans Krebsler**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 300 vom 21. Dezember 1928, Seite 2469), mit Zweigniederlassung in Chiasso. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 65,000 auf Fr. 100,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe und Vollenziehung weiterer 70 Namenaktien zu Fr. 500. § 5 der Gesellschaftsstatuten wurde demgemäss abgeändert. Es zerfällt also das Fr. 100,000 betragende Aktienkapital in 200 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Durch eine weitere Revision von § 23 der Statuten werden die bisher publizierten Bestimmungen nicht berührt.

**Radiumchemie-Präparate.** — 15. Oktober. **Hans Herzog**, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 1, und Dr. Jakob Müller, von Zürich, in Zürich 2, haben unter der Firma **H. Herzog & Dr. J. Müller**, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1931 ihren Anfang nahm. Generalvertretung für die Schweiz der staatlichen Radiumchemie-Präparate in St. Joachimstal (Tschechoslowakei). Zähringerstrasse 9.

**Drogen, Vegetabilien usw.** — 15. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Sulger & Co.**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 221 vom 23. September 1931, Seite 2055), Drogen, Vegetabilien, Gewürze, Schellack, Gummi, Harze, chemische und pharmazeutische Produkte usw., ist der Gesellschafter **Max C. Eisearing** ausgeschieden, dessen Kommanditbeteiligung ist erloschen.

**Fabrikate der Textilindustrie.** — 15. Oktober. Die Firma **Benno Abraham**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1928, Seite 731), Handel in Halb- und Ganzfabrikation der Textilindustrie, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Technische Beratungen usw.** — 15. Oktober. Die Firma **Laurent Pagan, ing.**, in Zürich 6, Hauptsitz in Genf (S. H. A. B. Nr. 4 vom 8. Januar 1931, Seite 29), Bureau für technische Beratungen und industrielle Vertretungen, erteilt Einzelprokura auf die Filiale Zürich beschränkt an **Ernst Dunkel**, von Winterthur, in Zug.

**Möbelhandlung.** — 15. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Artusi & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 72 vom 27. März 1930, Seite 653), Möbelhandlung, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 4, Bäckerstrasse 52 (Hinterhaus).

**Coiffeurgeschäft.** — 15. Oktober. Die Firma **A. Bohnert-Graf**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 137 vom 15. Juni 1927, Seite 1099), Coiffeurgeschäft, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Alkoholfreie Wirtschaft.** — 15. Oktober. Eintragung von Amtes wegen verfügt durch den Registerführer, gemäss Art. 26, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaberin der Firma **Frau Flora Keller**, in Zürich 8, ist **Flora Keller** gesch. Jucker, von Zürich, in Zürich 6. Betrieb einer alkoholfreien Wirtschaft. Mühlebachstrasse 2.

15. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Tuchfabrik Truns A.-G. (Fabrica de Pann Truns S. A.) (Fabbrica di Panno Truns S. A.) (Fabrique de Draps Truns S. A.)**, in Truns, eingetragen im Handelsregister des Kantons Graubünden seit 24. August 1926 (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1926, Seite 1540), hat in Zürich unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Der Zweck der Gesellschaft ist die Übernahme und Weiterführung des von der Tuor & Staudemann, in Truns, geführten Fabrikationsgeschäftes in Wolltuchen. Die Gesellschaft kann auch neue Fabrikationszweige aufnehmen, andere Unternehmungen erwerben, oder sich an solchen beteiligen. Die Statuten sind am 23. August 1931 festgelegt worden. Das Unternehmen ist zeitlich nicht beschränkt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250,000 und ist eingeteilt in 250 Aktien zu Fr. 1000, die auf den Namen lauten. Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, der Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern, die Direktion und die Kontrollstelle. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Zurzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied **Fidel Tuor**, Fabrikant, von Somvix-Rabius, in Truns. Dieser führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Einzelprokura ist erteilt an **Thomas Alois Baselgia**, von Somvix, in Rabius. Geschäftslokal: Bleicherweg 7, Zürich 2.

Waren aller Art. — 15. Oktober. Inhaber der Firma **Albert Brunner**, in Zürich 6, ist **Albert Philipp Brunner-Gäss**, von Schmiedrued (Aargau), in Zürich 6. Import, Export und Vertretungen in Waren aller Art. Schaffhausenstrasse 11B.

Verwertung von Patenten usw. — 15. Oktober. Unter der Firma **Rerotom A.-G. Zürich (Rototom Société par actions Zurich) (Rototom Co. Ltd. Zurich)** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 30. September 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Verwertung der «Schäfer-Flechtheim»- und «Schäfer»-Patente über einen Rotations-Kurven-Motor auf Vergasung und Kompression, sowie der Vertrieb von Motoren nach den «Schäfer-Flechtheim»-Patenten. Die Gesellschaft kann sich zur Verwirklichung ihres Zweckes an ähnlichen Unternehmungen im Ausland durch Patent- oder Lizenzabgaben beteiligen oder selbst im In- und Ausland Fabrikationsfirmen gründen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150,000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Aktiengesellschaft übernimmt von **Emanuel Schäfer** in Düsseldorf, Oberbilkerallee 38, und **Emil Flechtheim** in Düsseldorf, Neanderstrasse 10, gemäss Vertrag vom 28. September 1931 deren Patente, laut speziellem Verzeichnis, zum Gesamtpreise von Fr. 110,000 gegen Uebergabe von 110 Stück voll liberierten Gesellschaftsaktien, wovon **Emanuel Schäfer** mit 105 Stück und **Emil Flechtheim** mit 5 Stück partizipieren. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 2—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: **Walter Rusterholz**, Fabrikant, von Wädenswil, in An-Wädenswil, als Präsident; **Alois Hurwyler**, Kaufmann, von Steinhöfen (Zug), in Zürich, und **Emanuel Schäfer**, Techniker, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf. Geschäftslokal: Strohengasse 21, Zürich 1.

15. Oktober. Unter der Firma **Seide und Wolle A.-G. (Soie & Laine S. A.)** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbeschränkte Dauer am 7. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel in Seiden- und Wollstoffen, sowie andern Textilwaren und Neuheiten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Es können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien ausgegeben werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist die «Zürcher Post». Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit **Albert Surber**, Ingenieur, von Oberweningen, in Zürich. Geschäftslokal: Seestrasse 291, Zürich 2.

Warenkreditgeschäft. — 15. Oktober. **Universum A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 215 vom 11. September 1931, Seite 2000). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Oktober 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 300,000 auf Fr. 400,000 beschlossen durch Ausgabe und Vollenziehung weiterer 200 Namenaktien zu Fr. 500. § 4 der Gesellschaftsstatuten wurde demgemäss abgeändert und lautet nun: Das Grundkapital der Aktiengesellschaft beträgt Fr. 400,000, eingeteilt in 800 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind.

**Restaurant.** — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Ernst Henauer**, in Winterthur 1, ist **Ernst Henauer**, von Kesswil (Thurgau), in Winterthur 1. Restaurationsbetrieb. Metzgerstrasse 2, z. Metzgerhalle.

**Wirtschaft, Bäckerei.** — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Arnold Stutz**, in Winterthur 1, ist **Arnold Stutz-Notter**, von Niederwil (Aargau), in Winterthur 1. Wirtschaft und Bäckerei. Paulstrasse 20, z. Paulegg.

16. Oktober. Die Firma **Heusser, Bijouterie**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 72 vom 27. März 1930, Seite 653), Handel in Bijouteriewaren, ist infolge Ueberanges in Aktiven und Passiven an die gleichnamige Firma «Heusser, Bijouterie», in Zürich 1, erloschen.

Inhaberin der Firma **Heusser, Bijouterie**, in Zürich 1, ist **Franziska Margaritha Heusser**, gesch. Hage, von Zürich, in Zürich 1. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Heusser, Bijouterie», in Zürich 1. Handel in Bijouteriewaren, Strehlgasse 5.

**Bestecke.** — 16. Oktober. Die Firma «**Otto Kaltenbach**», in Altensteig (Württemberg), Inhaber: **Otto Kaltenbach**, deutscher Staatsangehöriger, in Altensteig, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Altensteig den 5. Februar 1919, hat in Zürich 1 unter der Firma **Otto Kaltenbach**, Altensteig, Zweigniederlassung Zürich, eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den obgenannten Inhaber und durch den Prokuristen **Eugen Königler**, deutscher Staatsangehöriger, in Altensteig, vertreten wird. Auf die Filiale Zürich beschränkt wird Prokura erteilt an **Frd. Olga Oehler**, von und in Zürich. Vertrieb von Bestecken. Nüschelerstrasse 30.

16. Oktober. **Grundkredit & Hypotheken A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 193 vom 21. August 1931, Seite 1826). **Wilhelm Kastig** ist als Direktor zurückgetreten; derselbe führt als Verwaltungsratsmitglied Kollektivunterschrift wie bisher.

16. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **H. Sigg & Cie., Toilettenhaus Hwi**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 214 vom 10. September 1930, Seite 1864), Handel in Parfümerie- und Toilettenartikeln en gros, ist der Kommanditär **Jacob Hilpert** ausgetreten. Seine Kommandite ist erloschen.

**Comestibles.** — 16. Oktober. Die Firma **Guerrino Minelli**, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1923, Seite 2365), Comestibleshandlung, erteilt Einzelprokura an **Severino Minelli**, von und in Küssnacht.

**Bäckerei, Conditorei, Schokoladefabrikation.** — 16. Oktober. Die Firma **Rudolf Huber**, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 44 vom 24. Februar 1925, Seite 311), verzehrt als nummehrige Geschäftsnatur: Bäckerei, Conditorei und Schokoladefabrikation.

16. Oktober. Die in Zürich 1 bestehende Zweigniederlassung der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hans Meier & Co.**, mit Hauptsitz in Niedergösgen (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1929, Seite 2018), Glaserei und Schreinerei, Gesellschafter: **Hans Meier** und **Max Meier**, ist aufgehoben worden. Diese Filiale wird daher im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

Waren aller Art usw. — 16. Oktober. Die Firma **Fritz Huber, jr.**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 157 vom 10. Juli 1931, Seite 1514), Vertretungen in Waren aller Art; Geld- und Wechselgeschäftsvermittlung; Geflügel-farm, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Verwaltung und Beteiligung.** — 16. Oktober. «**Robur**» Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1930, Seite 2557). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 40,000 auf Fr. 70,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe und Volleinzahlung weiterer 30 Namenaktien zu Fr. 1000. § 2 der Geschäftsstatuten ist demgemäss abgeändert worden. Es zerfällt das Fr. 70,000 betragende Aktienkapital nun in 70 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000.

**Gasthof.** — 17. Oktober. Die Firma **Philippine Färber-Kleiner**, in Wald (S. H. A. B. Nr. 221 vom 22. September 1930, Seite 1941), Gasthofbetrieb, wird infolge Wiederverheiratung der Inhaberin abgeändert in **Philippine Wagner-Kleiner**. Die Inhaberin ist nun Bürgerin von Eschenbach (St. Gallen).

**17. Oktober. Aktiengesellschaft der Maschinenfabriken Escher Wyss & Cie.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 13. Oktober 1931, Seite 2185). Hans von Schnaltheß ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

**Technische Spezialitäten usw.** — 17. Oktober. Unter der Firma **Impexal** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 26. September/6. Oktober 1931 eine Genossenschaft gebildet. Zweck dieser Gesellschaft ist Handel, Verwertung, Import und Export technischer Spezialitäten im Kommissionsverkehr, sowie die Vermittlung und Finanzierung einschlägiger Unternehmungen in der Schweiz und im Auslande. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 100 und Fr. 500 aus. Die Zeichnung von Anteilscheinen ist fakultativ. Als Mitglied der Genossenschaft kann jede handlungsfähige physische und juristische Person vom Verwaltungsrat auf schriftliche Anmeldung hin aufgenommen werden. Der von den Mitgliedern zu leistende Jahresbeitrag wird von der Generalversammlung festgesetzt. Der Austritt erfolgt freiwillig durch sechsmonatliche Kündigung auf Schluss eines Kalenderjahres. Die Mitgliedschaft erlischt ferner infolge Ausschlusses oder infolge Ausbruchs des Konkurses über das Mitglied. Im Todesfall geht die bestehende Mitgliedschaft an den Rechtsnachfolger über. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Ueber die Verwendung des aus der Jahresrechnung sich ergebenden Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat von 1—7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Genossenschaft nach aussen; dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Dr. jur. Robert Herzog, Rechtsanwalt, von Münster (Luzern), in Zürich, Präsident; Viktor Eduard Schneider, Kaufmann, von und in Zürich, und Jean Hediger, Industrieller, von Rapperswil (Aargau), in Zürich, Delegierte. Geschäftslokal: Münsterhof 15, Zürich 1.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

**Vermietung von Baugeräten.** — 1931. 10. Oktober. Unter der Firma **Baudag** gründet sich, mit Sitz in Bern auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft zum Zwecke des Erwerbs von neuzzeitlichen und zweckmässigen Baugeräten und deren Vermietung mit tüchtigem Bedienungspersonal an Bauunternehmungen gegen eine Tages- oder Akkordentlohnung. Die Gesellschaft kann auch selbst Arbeiten, bei welchen derartige Baugeräte verwendet werden, übernehmen und ausführen. Die Statuten tragen das Datum vom 30. September 1931. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit besteht er aus Erich Münger, Notar, von und in Bern. Als Geschäftsleiter (Direktoren) werden bezeichnet: Arthur Schladitz, Tiefbauingenieur, von Wangen, und Walter Rütsegger, Architekt, von Rüttenbach i. E., beide in Bern. Namens der Gesellschaft führen der Verwaltungsrat und die beiden Direktoren je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: Im Notariats- und Advokatenbureau Stettler, v. Fischer & Cie., Bubenbergplatz 8.

**15. Oktober.** Unter der Firma **Villa Pension Luisa Genossenschaft** besteht, mit Sitz in Bern, für unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Führung von Pensionsbetrieben. Sie kann sich auch an gleichartigen Geschäften beteiligen, Filialen errichten, bestehende Geschäfte gleicher Art übernehmen oder sich mit solchen fusionieren. Die Statuten datieren vom 3. September 1931. Zum Eintritt als Genossenschafter ist eine schriftliche Anmeldung erforderlich; über die Aufnahme entscheidet der Vorstand, im Rekursfalle die Genossenschaftsversammlung. Der Austritt kann nur zum Ende eines Geschäftsjahres erfolgen nach vorheriger sechsmonatlicher Kündigung. Die Auszahlung der Anteilscheine erfolgt zum innern Wert, höchstens zum Nominalwert. Wenn es die Lage erfordert, kann der Vorstand die Auszahlung der Anteilscheine um 3 Monate nach dem Austritt hinausschieben. Jedes Mitglied hat bei seinem Eintritt einen Anteilschein zu erwerben. Die Anteilscheine betragen je Fr. 100; sie lauten auf den Namen. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gemäss Art. 656 O. R. Der sich ergebende Reingewinn wird wie folgt verteilt: 10% fallen in den Reservefonds, bis derselbe 50% des Anteilscheinkapitals erreicht hat; vom Rest erhalten die Anteilscheine eine ordentliche Verzinsung bis zu 5%. Vom verbleibenden Rest stehen 25% dem Vorstande und 75% der Genossenschaftsversammlung zu Verfügung. Die Organe der Genossenschaft sind: die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand, bestehend aus 1—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Genossenschaft führt jedes Mitglied des Vorstandes die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Dem Vorstand gehört zurzeit einzig an Theodor Altherr, von Trogen, Kaufmann, in Muri b. Bern. Domizil: Neueneggasse 20 (Buchhaltungsbureau Sehermann).

##### Barem Biel

**Bonneterie, Mercerie.** — 15. Oktober. **M. Berger & Cie.**, Bonneterie und Mercerie en gros, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1928, Seite 1973). Der Gesellschafter Moses Berger, bisher von Kolomea (Polen), ist nun in Biel (Einwohnergemeinde) heimathberechtigt und daselbst auch wohnhaft.

**Zigarren.** — 15. Oktober. Die Firma **Otto Schwander**, Zigarrenhandlung, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 135 vom 14. Juni 1926, Seite 1078), ist infolge Eröffnung des Konkurses erloschen.

**Weinhandlung.** — 15. Oktober. Die Firma **Ernst Begert**, Weinhandlung, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1927, Seite 1734), ist infolge Eröffnung des Konkurses erloschen.

**15. Oktober.** Die Genossenschaft unter der Firma **Association Suisse des Fabricants de Cadrans Email**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 156 vom 23. Juni 1921, Seite 1269), hat in den Generalversammlungen vom 26. Juni 1926 und 30. März 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der früher publizierten Tatsachen getroffen: Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 1000. Ueberdies hat jeder Genossenschafter eine Summe von Fr. 200 in einen Garantiefonds einzuschliessen. Diese Fr. 200 werden ihm bei seinem allfälligen Austritt nach Reglerung aller Verpflichtungen zurückerstattet. Die ordentlichen und ausserordentlichen Beiträge werden durch die Generalversammlung bestimmt. Der Austritt kann jederzeit durch Kündigung durch Chargébrief auf drei Jahre verlangt werden. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. die Versammlung der Kommissare; 3. das Zentralbureau; 4. die Rechnungsrevisoren. Das Zentralbureau als ausführendes Organ besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, einem Beisitzer und dem Sekretär, welcher letzterer nur beratende Stimme hat. Die Genossenschaft wird vertreten durch die Kollektivunterschrift von Präsident und Sekretär. Gegenwärtig besteht das Zentralbureau aus: Maurice von Känel, von Reichenbach, Cadransfabrikant, als Präsident; Armand Perret, von La Chaux-de-Fonds, Cadransfabrikant; Paul Pointet, von Echandens, Cadransfabrikant, diese beiden als Beisitzer; Edmond Chappuis, von Bonfol, als Sekretär; alle in Biel wohnhaft. Die Zeichnungsberechtigung von Rodolphe Ryser, Ernst Joss und Paul Pointet ist erloschen. Die nicht zeichnungsberechtigten Mitglieder der bisherigen Vorstandes werden gestrichen, nämlich Henri Richard, Joseph Bösch, Ernest Breit, René-Albert Jeanneret, Fernand-Auguste Kohly und Ernest Maquat. Geschäftslokal: Mittelstrasse Nr. 36. Die übrigen früher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Bureau Burgdorf

**Landesprodukte, Kolonialwaren usw.** — 17. Oktober. Die Firma **H. Bender-Krähenbühl**, Agentur und Vertretungen in Landesprodukten und Kolonialwaren, Verwertung von Partiewaren, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 92 vom 19. April 1924), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

##### Bureau de Courtelary

**Boulangerie, etc.** — 16. octobre. Le chef de la maison **Otto Wahlennmayer**, à Reuchenette, est Otto-Hermann Wahlennmayer, originaire de Peuchapette, à Reuchenette. Boulangerie, pâtisserie.

**16. octobre.** Service d'Escompte de Tramelan et environs, société coopérative, ayant son siège à Tramelan-Dessus (F. o. s. du c. du 11 février 1929, n° 34, page 293), Alfred Lévy, vice-président, et Paul Minder, ayant cessé de faire partie du comité, les pouvoirs qui leur étaient conférés sont éteints et radiés. Dans son assemblée générale du 29 septembre 1931, la société les a remplacés au sein du comité par Ephise Vuattoux, de Tramelan-Dessus, négociant, à Tramelan-Dessus, et Arthur Bollat, originaire des Breuleux, pharmacien, à Tramelan-Dessus. Dans sa séance du 5 octobre écoulé, le comité a nommé vice-président Alfred Paratte, déjà inscrit comme membre du comité. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un membre du comité.

##### Bureau Laufen

**16. Oktober.** Gestützt auf Art. 16, Al. 3, der Verordnung II vom 16. Dezember 1918 hat die Justizdirektion des Kantons Bern am 12. Oktober 1931 die Löschung der **Brennereigenossenschaft Lawen**, mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 274 vom 23. November 1914, Seite 1781) verfügt. Diese Genossenschaft wird demgemäss im Handelsregister gestrichen.

##### Bureau de Porrentruy

**15. octobre.** La **Coopération Bruntrutaine**, société anonyme à Porrentruy (F. o. s. duc. des 13 avril 1883, n° 53, page 407, et 6 mars 1923, n° 54, page 458), dont le but est la vente de denrées alimentaires et d'articles de ménage de première qualité aux prix les plus avantageux, a modifié ses statuts, par décision de l'assemblée générale de ses actionnaires du 30 novembre 1930. Les faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce n'ont pas été modifiés. Le conseil d'administration, réu à cette assemblée, se compose comme suit: Président: Alfred Chapuis, commerçant (déjà inscrit); vice-président: Jules Prétat, industriel (déjà inscrit); membres: Paul Billieux, procureur du Jura (déjà inscrit); Joseph Membrez, aubergiste (déjà inscrit); Paul Christe, fils de Paul, originaire de Vendincourt, greffier du tribunal de district, tous domiciliés à Porrentruy (ce dernier nouveau en remplacement de Georges Caffot, radié). Le gérant est actuellement Albert Bouvier, originaire de St-Ursanne, domicilié à Porrentruy. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du conseil d'administration ou d'un de ceux-ci et du gérant. Les signatures conférées en son temps à Georges Caffot et à Joseph Bruat (gérant) sont éteintes et radiées.

**Pierres fines.** — 15. octobre. Sous la raison sociale **A. Girardin et fils** Ariste Girardin, fils de Joseph, originaire du Bémont, et Maurice Girardin, fils de Ariste, originaire du Bémont, les deux à Porrentruy, ont constitué une société en nom collectif, dont le siège est à Porrentruy, et qui a commencé ses opérations le 1<sup>er</sup> novembre 1929. Fabrication et vente de pierres fines pour l'horlogerie.

##### Bureau Schöslwil (Bezirk Konolfingen)

**Spenglerei, Krämerei usw.** — 14. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Hans Badertscher**, in Zäziwil, ist Hans Badertscher, von Lamperswil, wohnhaft in Zäziwil. Spenglerei, Krämerei und Haushaltsartikele.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

**1931. 12. Oktober.** **Bürstenfabrik A. G. Triengen (Fabrique de Drosserie S. A. Triengen) (Fabbrica di spazzole S. A. Triengen)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Triengen (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1928, Seite 1974). An Stelle des verstorbenen Jakob Steiger, dessen Einzelunterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Anton Habermacher, Direktor, von Triengen und Rickenbach, in Triengen, welcher wie bisher als Direktor die verbindliche Einzelunterschrift führt. Das Verwaltungsratsmitglied Xaver Pfemiger wurde zum Direktor ernannt.

**Seifen, chemische Produkte.** — 14. Oktober. **Minatolwerke A. G.**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1927, Seite 890). An der Generalversammlung vom 12. Oktober 1931 wurden die Statuten abgeändert, wodurch indes die bis anhin publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren haben.

Gasthaus, Pension. — 14. Oktober. Die Firma **Franz Kurmann**, Gasthaus- und Pensionsbetrieb, in Emmenbrücke, Gemeinde Littau (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1927, Seite 1384), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Mercerie, Bonneterie etc. — 15. Oktober. **E. Fischer-Geng**, Mercerie, Bonneterie, Spielwaren, Bazar, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 210 vom 4. September 1918, Seite 1418), ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Fischer, Sohn» und Verzichtes der bisherigen Inhaberin erloschen.

Inhaber der Firma **Fischer, Sohn**, in Luzern, ist Gottfried Fischer, von und in Luzern, der unterm 15. Oktober 1931 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «E. Fischer-Geng», in Luzern, übernommen hat. Mercerie, Bonneterie. Paulusplatz 87, Luzern.

Eisenwaren, Haushaltungsartikel. — 15. Oktober. Die Firma **Frau Bühlmann-Weibel**, Eisenwaren und Haushaltungsartikel, in Eschenbach (S. H. A. B. Nr. 115 vom 17. Mai 1924, Seite 838), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

Schreinerei, Möbelhandlung. — 1931. 17. Oktober. Die Firma **Josef Vogt-Ruoss**, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 129 vom 5. Juni 1930, Seite 1186), Schreinerei und Möbelhandlung, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

17. Oktober. Die Genossenschaft **Darlehenskassaverien Küssnacht**, in Küssnacht a. R. (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1929, Seite 1975), hat in der Generalversammlung vom 8. März 1931 die Auflösung beschlossen und wird nach bereits durchgeführter Liquidation im Handelsregister gestrichen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Ollen-Gösgen

Gesellschaftsspiele. — 1931. 12. Oktober. Unter der Firma **Wakouwa-Spiele A. G.** gründet sich, mit Sitz in Olten, eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Wakouwa-Spielapparaten (Gesellschaftsspiele) und aller damit zusammenhängenden Erzeugnisse, sowie die Beteiligung an verwandten Unternehmungen des In- und Auslandes. Die Statuten sind am 5. Oktober 1931 festgestellt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern. Der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bezeichnet diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen und setzt die Art der Zeichnung fest. Die Einzelunterschrift zur Vertretung der Gesellschaft führen: Dr. Reinhard Bommer, Kaufmann, von Wängi (Thurgau), in Basel, als einziger Verwaltungsrat der Firma, sowie der Prokurist Alfred Schaufelberger, von Gossau, Buehhalter, in Olten. Rötzmattweg 8.

Schuhhandlung usw. — 17. Oktober. Inhaber der Firma **Werner Künzli**, in Trimbach, ist Werner Künzli, von Murgenthal, in Trimbach. Schuhhandlung und Sportschuhfabrikation. Baslerstrasse 558.

##### Bureau Stadt Solothurn

Likör, Spirituosen. — 14. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Carl Schwaegli**, in Solothurn, ist Carl Schwaegli, von Bellach, in Solothurn. Handel mit Likör und Spirituosen. Leopoldstrasse 8.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Immobilien-Gesellschaft. — 1931. 9. Oktober. Unter der Firma **Aktiengesellschaft zum weissen Stab** hat sich auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1931 mit Sitz in Basel auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet zum Ankauf und Verkauf von Liegenschaften, und zu deren Ueberbauung und Verwaltung. Die Gesellschaft kauft von der Ehegatten Speiser-Rommel die Liegenschaft Sektion V Parzelle 66 des Grundbuchs Basel mit Wohnhaus Nr. 61 Freiestrasse, Flügelgebäude, Hintergebäude zum Preise von Fr. 440,000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Joseph Braun, Advokat und Notar, von Basel, in Riehen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Aeschenvorstadt 41.

Möbel. — 14. Oktober. **Josef Henrichs**, Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 259 vom 5. November 1929, Seite 2195). Der Inhaber Josef Henrichs, Innenarchitekt, preussischer Staatsangehöriger, in Basel, hat durch Vertrag mit seiner Ehefrau Josefine geb. Dellagiovanna Gütertrennung vereinbart.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Kolonialwaren, Lebensmittel. — 1931. 15. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter dem Namen **Eredi fu Matteo Bologna**, Kolonialwaren und Lebensmittel, in Roveredo (S. H. A. B. Nr. 256 vom 3. November 1925, Seite 1835), hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Hotel. — 15. Oktober. Die Firma **Friedrich Wissel's Erben**, Hotel und Pension National, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1928, Seite 252), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Friedrich Wissel».

Inhaber der Firma **Friedrich Wissel**, in St. Moritz, ist Friedrich Wissel, von Genf, wohnhaft in St. Moritz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Friedrich Wissel's Erben». Betrieb der Hotel-Pension National. St. Moritz-Bad.

Hotel. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Alexander Wellig**, in Sta. Maria i. M., ist Alexander Wellig, von Mörel, wohnhaft in Sta. Maria i. M. Betrieb des Hotels Stelvio.

17. Oktober. Die Eintragung vom 11. September 1931 betreffend die Firma **Bigler & Porta «Bica» Autotouren-Reisebureau**, in Schuls (S. H. A. B. Nr. 214 vom 15. September 1931, Seite 1992), wird dahin berichtet, dass sich der Sitz dieser Kollektivgesellschaft in Schuls befindet. Die Bezeichnung «Schuls-Tarasp» als Sitz ist unzutreffend.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Metzgerei, Wirtschaft. — 1931. 16. Oktober. Die Firma **Fritz Loosli-Liechti**, Metzgerei und Wirtschaft, in Oberentfelden (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1922, Seite 182), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Wirtschaft, Metzgerei, Viehhandel. — 16. Oktober. Die Firma **Gottlieb Meier**, Wirtschaft, Metzgerei und Viehhandel, in Oberendingen (S. H. A. B. 1912, Seite 211), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Metallwarenfabrik. — 17. Oktober. Die von der Firma **Egloff & Cie. Aktiengesellschaft**, in Niederrohrdorf (S. H. A. B. Nr. 221 vom 20. September 1928, Seite 1811), an Hans Baumann erteilte Prokura ist erloschen.

Strickerei, Mercerie, Bonneterie usw. — 17. Oktober. Die Firma **Frau Plüss**, Strickerei, Handel in Mercerie-, Bonneterie- und Wirkwaren, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 228 vom 1. Oktober 1925, Seite 1652), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

Comestibili. — 1931. 15. ottobre. La ditta individuale **Albertini Ermino**, comestibili, in Daro, frazione di Bellinzona (F. u. s. di c. del 6 febbraio 1929, n° 30, pag. 252), viene cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

##### Ufficio di Lugano

16 ottobre. L'associazione **Comunità Israelita di Lugano**, con sede a Lugano (F. u. s. di e. dell'8 giugno 1918, n° 133, pag. 925), notifica che Isidoro Rosenstein, Lazzaro Schottland, Isaeco Gumpertz e Alther Neumann, hanno cessato di far parte del comitato direttivo e di conseguenza viene cancellato il loro diritto alla firma sociale. Attuali membri sono: Leo Rubinfeld, commerciante, da Dubiosco (Polonia), domiciliato a Lugano, presidente; Mosè Galitzki, commerciante, da Rovno (Ucraina), domiciliato a Lugano, vice-presidente; Abramo Kempler, albergatore, da e domiciliato a Lugano, cassiere (confermato); Giuseppe Strenger, commerciante, da Cureggia, in Lugano, segretario, e Chaim San, commerciante, da Kolbuszowa (Polonia), domiciliato a Lugano, membro. L'associazione è sempre vincolata dalla firma collettiva del presidente, o del vice-presidente, con quella di un altro membro del comitato.

##### Distretto di Mendrisio

15 ottobre. La **Società Anonima Rodolfo Pedroni Manifattura Svizzera Italiana dei Tabacchi**, in Chiasso, fabbricazione e vendita di sigari, tabacchi da fuma ed affini (F. u. s. di e. del 20 dicembre 1929, n° 298, pag. 2504), ha conferito procura individuale a Luigi Pedroni di Rodolfo, da e in Chiasso.

Generali alimentari. — 15 ottobre. La società in nome collettivo **P. Chezzi e Co.**, rappresentanze in generi alimentari, in Chiasso (F. u. s. di e. del 15 settembre 1931, n° 214, pag. 1992), si è sciolta e la ragione sociale suddetta viene cancellata dal registro di commercio. Attivo e passivo vengono assunti dalla ditta individuale «Pierino Chezzi» in Chiasso.

Titolare della ditta individuale **Pierino Chezzi**, in Chiasso, è Pierino Chezzi di Dante, da Milano (Italia), in Chiasso. Questa ditta ha assunto l'attivo ed il passivo della società in nome collettivo «P. Chezzi e Co.» dianzi cancellata. Compra vendita di derrate alimentari.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1931. 15 octobre. Dans son assemblée générale du 15 octobre 1931, la **Société Immobilière de Mallieu-Dessous A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 mai 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur Alexandre-Gustave-Adolphe Corveon, dont la signature est radiée, et a nommé comme seul administrateur: Franz Koch, de Gossens, restaurateur, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle.

**Société immobilière.** — 16 octobre. Dans son assemblée générale du 15 octobre 1931, la société anonyme **La Charbonnière S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 mars 1931), a modifié ses statuts. Le capital social de fr. 18,000, divisé en 36 actions de fr. 500 chacune a été porté à fr. 30,000, par l'émission de 24 actions nouvelles de fr. 500 chacune. Le capital social de trente mille francs est divisé en 60 actions de fr. 500 chacune, nominatives.

16 octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office:

a) ensuite de départ:

1. Epicerie, primeurs. — **Benjamin Héritier**, à Lauanne, épicerie, primeurs (F. o. s. du c. du 27 février 1924);
2. Epicerie, charcuterie, etc. — **Vve Ion-Ramella**, à Lausanne, épicerie, charcuterie, vins (F. o. s. du c. du 22 juillet 1927);
3. Chocolats, confiserie. — **Louisa Jordan**, à Lausanne, chocolats, confiserie (F. o. s. du c. du 18 mars 1921);
4. Denrées coloniales. — **Lalot-Sonderegger**, à Lausanne, denrées coloniales (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> septembre 1920);
5. Fournitures industrielles. — **Gustave Leemann**, à Lausanne, fournitures industrielles (F. o. s. du c. du 2 juillet 1921);
6. Représentations diverses. — **Charles Ledermann**, à Lausanne, représentations diverses (F. o. s. du c. du 10 juin 1925);
7. Représentations. — **Eug. Kriz**, à Lausanne, représentations (F. o. s. du c. du 11 juillet 1918);
8. Couturière. — **Mme Kosakowsky**, à Lausanne, couturière (F. o. s. du c. du 22 juillet 1926);

b) ensuite de décès:

1. Tabacs, cigares. — **Juliette Küng**, à Lausanne, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mars 1923);
2. Installations électriques. — **Freymond Henri**, à Lausanne, installations électriques (F. o. s. du c. du 15 juillet 1910);
3. Fourrures. — **Fritz Heit**, à Lausanne, fourrures (F. o. s. du c. du 10 janvier 1925).

##### Bureau de Vevey

**Serrurerie, coffres-forts.** — 16 octobre. Le chef de la raison **A. Longchamp**, à Vevey, serrurerie et fabrique de coffres-forts (F. o. s. du c. du 27 février 1913, n° 52, page 355), fait inscrire que ses locaux et bureau sont transférés à la Rue des Deux Temples n° 2.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau Brig

1931. 16. Oktober. Aus dem Vorstand der **Konsumgenossenschaft von Naters**, mit Sitz in Naters (S. H. A. B. Nr. 158 vom 21. Juni 1920, Seite 1176), sind ausgeschieden Alfred Gertsehen, Präsident, Ludwig Ruppen, Vizepräsident, Moritz Schmidt, Kassier, Adolf Eister, Aktuar, Benjamin Egger, Peter Werner und Michael Imhof, Mitglieder. Die Unterschriften des Alfred Gertsehen, des Ludwig Ruppen, des Moritz Schmidt und des Adolf Eister sind erloschen. Der neue Vorstand wurde in der Generalversammlung vom 19. April 1931 bestellt aus: Ludwig Michli, Sohn des Johann, Angestellter der B. L. S., als Präsident; Arthur Klingele, des Karl, Hotelier, als Vizepräsident; David Jossen, des Joseph, Monteur, als Aktuar; Alois Egger, des Johann, Elektriker; Adolf Imboden, des Joseph, Schreiner; Pius Salzmann, des Joseph, Angestellter der S. B. B., und Ludwig Salzmann, des Ludwig, Angestellter der B. L. S.; alle von und in Naters. Die rechtsverbind-

liche Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter, welchem Prokura erteilt worden ist. Verwalter ist der bereits eingeschriebene Eggen Ludwig.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de Neuchâtel*

Représentation de peintures, etc. — 1931. 15 octobre. Le chef de la maison Suzanne DuPasquier, à Neuchâtel, est Suzanne-Mathilde DuPasquier, de Fleurier et Neuchâtel, domiciliée à Arcuse. Représentation des peintures et vernis de la maison Edward Smith & Co. à New-York. Bureaux: Terreaux 9, à Neuchâtel.

**Genf — Genève — Ginevra**

1931. 14 octobre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 14 septembre 1931, la Société pour l'Exploitation de Brevets d'Inventions S. E. B. I., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 mai 1931, page 1100), a modifié ses statuts sur divers points dont les suivants sont soumis à publication: Le capital social a été porté de fr. 5200 à fr. 16,000, par l'émission de 108 actions ordinaires nouvelles de fr. 100 chacune, nominatives, les 52 actions de fr. 100, formant le capital primitif, devenant actions privilégiées. Le capital social est actuellement composé de 160 actions de fr. 100 chacune, nominatives, dont 52 sont des actions privilégiées et 108 des actions ordinaires. Il a été en outre créé 108 parts de fondateurs, au porteur, sans valeur nominale, qui sont toutes attribuées au souscripteur des actions nouvelles ordinaires formant l'augmentation du capital social, à raison d'une part de fondateur pour une action. Le nombre total des parts de fondateurs est ainsi de 160 égal au nombre des actions tant ordinaires que privilégiées. Demetrio Ferrari, Dr ès sciences, sans profession, de nationalité italienne, à Milan, a été nommé administrateur, ainsi que Vittorio Gallarati, avocat, de nationalité italienne, à Milan, lesquels signent collectivement. John-D. Scheurer, inscrit jusqu'ici comme unique administrateur, conserve la signature individuelle. Dans sa séance du 14 septembre 1931, le conseil d'administration a désigné Demetrio Ferrari comme président et John-D. Scheurer, comme secrétaire.

Epicierie, vins et liqueurs. — 15 octobre. La raison Maurice Bertrand, commerce d'épicerie, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1924, page 1474), est radiée ensuite de remise de commerce.

Papiers peints, cadres, etc. — 15 octobre. La raison J. L. Bron-Dupin, papiers peints, cadres, glaces, gravures, tissus pour tentures et meubles, à Genève (F. o. s. du c. du 9 mars 1921, page 493), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Droguerie en gros, etc. — 15 octobre. La société en nom collectif Duvoisin et Devernaz, commerce de droguerie en gros, produits chimiques, herboristerie et tous produits s'y rattachant, à Genève (F. o. s. du c. du 29 octobre 1918, page 1694), est déclarée dissoute depuis le 30 septembre 1931. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Coutellerie. — 15 octobre. La société en commandite Forestier et Co., fabrique de coutellerie, à Genève (F. o. s. du c. du 15 août 1929, page 1681), est dissoute par suite du décès de l'associé gérant indéfiniment responsable François Forestier, survenu le 2 février 1930. Sa liquidation étant actuellement terminée, cette société est radiée.

15 octobre. Union Coopérative Immobilière U. C. I., société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 9 octobre 1931, page 2164). Jacques-Henri-Marcel Meyer de Stadelhofen, membre du conseil d'administration et du conseil de direction, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

15 octobre. Société Immobilière Cosmos B., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 9 août 1930, page 1673). Albert Cardinaux, commis, de Châtel-St-Denis (Fribourg), domicilié à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Jacques Perrier, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 2, rue des Pâquis, chez A. Cardinaux, administrateur.

Chauffages centraux, etc. — 15 octobre. Mercet et Monney, entreprise de chauffages centraux et installations sanitaires, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 4 mai 1931, page 964). L'associé Lucien-Charles Mercet, de l'Abbaye (Vaud), domicilié à Genève, et son épouse Hélène-Berthe, née Gaillard, ont adopté, suivant contrat de mariage du 5 octobre 1931, le régime de la séparation de biens (C. C. art. 241 et ss.). Aux termes du même acte lesdits époux ont liquidé le régime légal de l'union des biens qui existait entre eux; l'épouse a repris les meubles meublants et les objets mobiliers apportés par elle en mariage et il a été attribué à chacun d'eux certains biens mobiliers mentionnés dans l'acte.

Vins et liqueurs, etc. — 15 octobre. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Poncet, notaire, à Genève, le 6 octobre 1931 et des statuts y annexés, en date du même jour, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de VELSA, une société anonyme qui a pour objet le commerce de vins et liqueurs, ainsi que toutes opérations commerciales et financières s'y rattachant, et notamment la reprise pour la somme de fr. 25,000, du commerce de vins et liqueurs, exploité à Genève, rue du Stand n° 30, par la société en nom collectif « J. Cohannier & Cie. », soit l'agencement et le matériel servant à son exploitation, décrits en un inventaire en date du 6 octobre 1931, qui demeure annexé au procès-verbal de constitution de la société. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 10,000, divisé en 10 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsque le conseil d'administration est composé d'un seul membre, ou par la signature collective de deux administrateurs, lorsque ce conseil est composé de plus d'un membre, ou encore, par la signature de l'administrateur-délégué ou celle du directeur. Le conseil d'administration est actuellement composé d'un seul membre, en la personne d'Ernest Berger, négociant, de et à Langnau (Berne). Dans sa séance du 6 octobre 1931, le conseil d'administration a appelé aux fonctions de directeur de la société Georges Cohannier, de et à Genève, et lui a conféré la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: Rue du Stand 30.

Chemiserie et bonneterie. — 16 octobre. La raison Louis Lavit, chemiserie et bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 14 novembre 1899, page 1421), est radiée ensuite de décès du titulaire.

16 octobre. « Helvetia » Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt (« Helvétia »), société suisse d'assurances contre les accidents et la responsabilité civile (« Helvetia » Società svizzera di assicurazione contro gli infortuni e la responsabilità civile), société coopérative ayant son siège principal à Zurich et une succursale à Genève (F. o. s. du c. du 19 novembre 1925, page 1934). Les bureaux de la succursale de Genève sont actuellement: 1, Place Longemalle.

Société immobilière. — 16 octobre. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 24 septembre 1931, il a été constitué sous la dénomination de Cinéma Rialto S. A., une société anonyme ayant pour objet l'exploitation, l'achat et la construction d'immeubles, notamment en vue de l'exploitation de salle de spectacles, cinéma et autres divertissements, ainsi que le négoce de films. Elle peut s'intéresser directement ou indirectement à toute entreprise ou commerce similaire. Son siège social est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 200,000, divisé en 400 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration peut déléguer ses pouvoirs à l'un ou plusieurs de ses membres, ainsi qu'à tous directeurs ou fondateurs de pouvoirs et leur conférer la signature individuelle ou collective. Le conseil d'administration est composé des personnes suivantes: Samuel Lob, directeur de banque, de Villars-le-Grand (Vaud), à Lausanne; Charles Thévenaz, architecte, du Bulet (Vaud), à Lausanne, et Albert Steudler, hôtelier, de Gaden (Berne), à Lausanne. Dans sa séance du 24 septembre 1931, le conseil d'administration a désigné, pour son président S. Lob et pour son secrétaire C. Thévenaz. Il a nommé administrateur-délégué Albert Steudler, sus-désigné, lequel engagera la société par sa signature individuelle. Les deux autres administrateurs signent collectivement. Siège social: 2, rue du Commerce, dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses, succursale de Genève.

Bijouterie-joaillerie. — 16 octobre. La raison Fritz Baumgartner, fabrique de bijouterie-joaillerie, à Genève (F. o. s. du c. du 4 mars 1927, page 388), est radiée ensuite de remise d'exploitation. Son actif et son passif sont repris par la société « Fritz Baumgartner, Société Anonyme », à Genève, ci-après inscrite.

Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Léon Martin, notaire, à Genève, le 8 octobre 1931 et des statuts y annexés, en date du même jour, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de Fritz Baumgartner Société Anonyme, une société anonyme qui a pour objet la fabrication et la vente de bijouterie-joaillerie, ainsi que tous articles des branches annexes. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 100,000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune. Les publications de la société ont lieu par des insertions dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Fritz Baumgartner, fabricant de bijouterie-joaillerie, fait apport à la société du fonds de commerce de sa fabrique de bijouterie-joaillerie, à Genève, 13, rue de la Coulouvrenière, dont la société cessionnaire reprend l'actif et le passif sur la base d'un bilan établi à la date du 31 août 1931. Elle reprend également la suite des affaires de la maison « Fritz Baumgartner », ainsi que le droit de faire usage de l'appellation « Fritz Baumgartner », dans la raison sociale. Elle est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison cédée dont elle aura le profit et les charges à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1931. Le bilan du fonds de commerce cédé comprenant un actif de fr. 231,116.75 et un passif de fr. 141,798.40. L'apport de Fritz Baumgartner est de fr. 89,318.35, prix pour lequel il est consenti et accepté. En contre partie de cet apport Fritz Baumgartner reçoit 47 actions de fr. 1000 chacune de la société anonyme, entièrement libérées. Le solde de fr. 42,318.35 reste dans la société en compte-courant disponible. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. En cas de pluralité d'administrateurs, le conseil d'administration détermine de quelle manière la société est représentée et obligée vis-à-vis des tiers. Si le conseil d'administration est réduit à un seul membre, ce dernier oblige la société par sa seule signature. Le conseil d'administration est actuellement composé de 3 membres, en les personnes de: Fritz Baumgartner, fabricant, de Trub (Berne), à Genève; Ernest Baumann, fabricant, de et à Genève, et Gérald Bourquin, expert-comptable, de Sonvilier (Berne), à Vernier. Dans sa séance du 8 octobre 1931, le conseil d'administration a nommé président du conseil Fritz Baumgartner et secrétaire Ernest Baumann. Il a décidé que vis-à-vis des tiers la société serait engagée par la signature individuelle des administrateurs Fritz Baumgartner et Ernest Baumann. Adresse de la société: Rue de la Coulouvrenière n° 13.

Participations à des entreprises financières, industrielles, etc. — 16 octobre. Suivant procès-verbal reçu par M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève, le 7 octobre 1931 et statuts du même jour, il a été constitué sous la dénomination de Annelia S. A., une société anonyme ayant pour objet de participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, de quelque nature que ce soit. La société s'interdit toute activité dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Genève. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 100,000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur unique ou par la signature collective de tous les administrateurs. Le conseil d'administration est composé d'un membre soit Alexis-Emmanuel François, professeur à l'Université de Genève, de et à Genève. Siège social: route de Florissant n° 8, c/o Alexis François.

16 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 octobre 1931, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> M. Relifous, notaire, à Genève, la Société Immobilière rue Schaub, lettre F., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1931, page 1917) a modifié ses statuts en ce sens que son capital social de fr. 6000, est actuellement divisé en 50 actions de fr. 120 chacune, au porteur (au lieu de 12 actions de fr. 500), par l'échange de 6 actions anciennes de fr. 500 contre 25 actions de fr. 120. Elle a pris acte des démissions des administrateurs Charles Roch et George Martinet, lesquels sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints. Robert Tournaire, négociant, de et à Genève, a été désigné comme administrateur unique, avec signature sociale. Adresse actuelle de la société: Place du Molard 3, chez R. Tournaire.

### Erlöschen der Auswanderungsagentur Sulmoni & Co. in Giubiasco

Am 16. Oktober 1931 ist das Herrn Biagio Sulmoni und Frau Antonietta Sulmoni in Giubiasco am 11. Januar 1913 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungs- und Passageagentur erloschen und hat dieselbe zu existieren aufgehört.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern, Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die von der vorerwähnten Agentur deponierte Kautions geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amt vor dem 16. Oktober 1932 zur Kenntnis zu bringen. (A. A. 101<sup>a</sup>)

Bern, den 17. Oktober 1931. Eidgenössisches Auswanderungsamt.

### Avis concernant l'extinction de l'agence d'émigration Sulmoni & Co. à Giubiasco

Le 16 octobre 1931, la patente délivrée le 11 janvier 1913 à M. Biagio Sulmoni et Mme. Antonietta Sulmoni, à Giubiasco, a été annulée, et en même temps cette agence d'émigration et de passage a cessé d'exister.

Les demandes d'indemnité que les autorités ou les émigrants et passagers, ou les ayants-cause de ceux-ci, ont à faire valoir sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration contre l'agence Sulmoni & Co., à Giubiasco, doivent être adressées à l'office soussigné avant le 16 octobre 1932. (A. A. 102<sup>a</sup>)

Berne, le 17 octobre 1931. Office fédéral de l'émigration.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

#### Handelsreisende

Zu dem im Frühjahr herausgegebenen « Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die von Januar bis März 1931 Taxkarten gelöst haben », ist soeben ein Nachtrag erschienen. Er enthält die Namen derjenigen Firmen und Reisenden, die in der Zeit von April bis September dieses Jahres in den Besitz von Taxkarten gelangt sind oder bereits gelöste Karten auf die Namen anderer Reisender haben umschreiben lassen. Das mit einem alphabetischen Register versehene Heft kann zum Preise von 70 Rappen von der Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements bezogen werden. 244. 20. 10. 31.

#### Voyageurs de commerce

Vient de paraître un supplément à la « Liste des voyageurs de commerce et des maisons payés, de janvier à mars 1931, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes ». Le livret, contenant les données relatives aux cartes délivrées dans les mois d'avril à septembre ainsi qu'une table alphabétique, se vend, auprès de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, au prix de 70 centimes l'exemplaire. 244. 20. 10. 31.

#### Argentinien — Kontrolle der Toilettepräparate

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 126 und 144 vom 4. und 25. Juni und Nr. 213 vom 14. September 1931.)

Wie die schweizerische Gesandtschaft in Buenos Aires mitteilt, wird die in den hiervor genannten Nummern dieses Blattes erwähnte Kontrolle der Toilettepräparate seit 15. September ausgeübt. Eine Uebersetzung des bezüglichen Reglements vom 3. September 1931 ist bei der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern erhältlich. 244. 20. 10. 31.

#### Bolivia — Devisenverkehr und Moratorium

Laut Mitteilung des Schweizerischen Konsulats in La Paz bat Bolivia durch Dekret vom 23. September 1931 bis auf weiteres die Goldwährung aufgehoben. Zunächst ist der Verkauf ausländischer Valuten allgemein eingestellt worden, verbunden mit einem Moratorium für Verpflichtungen in ausländischer Währung während 30 Tagen. 244. 20. 10. 31.

#### Goldküste — Zollerhöhungen

Wie das schweizerische Konsulat in Freetown mitteilt, sind in der britischen Kolonie Goldküste am 24. September ds. Js. für verschiedene Waren Zölle eingeführt oder die bestehenden Ansätze erhöht worden. Nachstehend die neuen Zölle für eine Anzahl Artikel, die auch die Schweiz interessieren können:

Milch, frisch, kondensiert oder anderswie zubereitet; Käse; Zuckerbäckerwaren; Früchtekonserven; nicht besonders aufgeführte Lebensmittel (provisions): bisher zollfrei, jetzt 15 % vom Wert;

Zigaretten: Erhöhung von 8 s. auf 10 s. per 100 Stück; Zigaretten im Gewicht nicht über 3 engl. Pfund per 1000 Stück: Erhöhung von 2 s. auf 2 s. 6 d. per 100 Stück; im Gewicht von über 3 engl. Pfund per 1000 Stück: Erhöhung von 8 s. auf 10 s. per engl. Pfund;

Nichtschäumende Weine, nicht über 14,2 Tralles: Erhöhung von 5 s. auf 6 s. per Imperial Gallon; über 14,2 Tralles: Erhöhung von 5 s. auf 9 s. per Imperial Gallon;

In der Liste der Einfuhrzölle nicht besonders aufgeführte Artikel, die nicht ausdrücklich vom Zoll befreit sind, bisher 12 1/2 % vom Wert, jetzt 15 % vom Wert. Dieser Ansatz findet unter anderem auf Baumwollgewebe Anwendung. 244. 20. 10. 31.

#### Italien — Zölle und Verbrauchsabgaben auf Kaffee

Durch ein in der « Gazzetta Ufficiale » vom 15. Oktober veröffentlichtes und am gleichen Tage in Kraft getretenes Gesetzesdekret vom 8. gleichen Monats sind die Zölle für Kaffee wie folgt erhöht worden:

Italienische Zolltarif-Nr.	Bezeichnung der Ware	Zoll seit 15. Oktober 1931			Früherer Gesamtzoll
		Grundzoll	Erhöhungskoeffizient	Gesamtzoll	
37	Kaffee:				
	a) in Bohnen oder in der Hülse	740.—	—	740.—	477.—
	b) geröstet, auch gemahlen	1023.—	—	1023.—	760.—

Der bisherige Zoll der Tarif-Nr. 37a ist mit Brasilien gebunden, so dass für rohen Kaffee einstweilen keine Zollerhöhung eintritt.

Zum Zoll der Tarif-Nr. 37b münzt kommt der Zuschlag von 15 % vom Wert gemäss Dekret vom 24. September 1931 (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 225 vom 28. September 1931).

Durch dasselbe Gesetzesdekret ist die Verbrauchsabgabe auf Kaffee in Bohnen und Hülsen auf Lire 1123.— per q und für gerösteten, auch gemahlenen Kaffee auf Lire 1573.— per q festgesetzt worden. 244. 20. 10. 31.

#### Italien — Freizone des „Carnaro“

Die Bestimmungen der Gesetzesdekrete vom 17. März und 7. Juli 1930 über die Schaffung einer Freizone des «Carnaro» (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 73 vom 28. März und Nr. 163 vom 16. Juli 1930) sind

durch ein im italienischen Amtsblatt vom 13. Oktober 1931 veröffentlichtes Gesetzesdekret vom 8. gl. Mts. über den 31. Dezember 1931 hinaus auf unbestimmte Zeit verlängert worden. 244. 20. 10. 31.

#### Italien — Devisenverkehr

Durch Gesetzesdekret vom 30. September 1931 hat die italienische Regierung dem Finanzminister die Kompetenz zur Regulierung des Devisenhandels erteilt.

Von der durch das Dekret eingeräumten Kompetenz hat jedoch der Finanzminister bis dahin keinen Gebrauch gemacht.

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Rom sind Pressemeldungen über die Konzentration des Devisenhandels bei der Banca d'Italia unrichtig. Eine solche Konzentration bestehe nicht und soll vorläufig auch nicht vorgesehen sein. 244. 20. 10. 31.

#### Italie — Commerce des devises

Par décret-loi du 30 septembre, le Gouvernement italien a autorisé le Ministre des finances à régler le commerce des devises. Toutefois, le Ministre des finances n'a pas fait usage jusqu'ici de cette faculté. Aux termes d'une communication de la Légation de Suisse à Rome, toutes informations de presse parlant d'une concentration du commerce des devises entre les mains de la «Banca d'Italia» sont sans fondement. Semblable concentration n'existe pas et ne serait pas envisagée pour le moment. 244. 20. 10. 31.

#### Oesterreich — Devisenkontrolle

Im Anschluss an die Veröffentlichung der am 9. Oktober in Kraft getretenen österreichischen Devisenverordnung (S. H. A. B. Nr. 238 vom 13. Oktober 1931) wird nachstehend der Text einer neuen Verordnung der Bundesregierung vom 16. Oktober 1931 (2. Devisenverordnung) wiedergegeben, womit die vorgenannte Devisenverordnung abgeändert und ergänzt wird:

**309. Verordnung der Bundesregierung vom 16. Oktober 1931, womit die Devisenverordnung vom 9. Oktober 1931 abgeändert und ergänzt wird (2. Devisenverordnung).**

**Artikel I.** Die Devisenverordnung vom 9. Oktober 1931 wird abgeändert und ergänzt wie folgt:

a) Der § 2, Absatz 2, hat zu lauten:

«Die Oesterreichische Nationalbank kann Kreditinstitute und Bankgewerbtreibende ermächtigen, als Devisenhändler für Rechnung der Nationalbank oder für eigene Rechnung nach den von der Nationalbank erlassenen Weisungen mit ausländischen Zahlungsmitteln zu handeln. Diese Ermächtigung kann ohne Angabe von Gründen jederzeit widerrufen werden.»

b) § 3 ist durch folgende neue Absätze zu ergänzen:

(\*) Die Annahme von für das Ausland bestimmten Sendungen in- oder ausländischer Zahlungsmittel sowie von auf in- oder ausländische Währung lautenden Einlagebüchern oder Kassenscheinen ist von den Eisenbahnen, der Post, den Schifffahrts-, Kraftfahrwerks- und Luftverkehrsunternehmungen abzulehnen, falls die Sendungen nicht mit der erforderlichen Bewätigung der Oesterreichischen Nationalbank gedeckt sind.

(\*) Die Ueberweisung in- und ausländischer Zahlungsmittel in das Ausland im Wege des Nachnahmeverkehrs der Eisenbahnen, der Post, der Schifffahrts-, Kraftfahrwerks- und Luftverkehrsunternehmungen ist bis auf weiteres verboten. Für Sendungen, die bereits vor Inkrafttreten dieser Verordnung unter Belastung mit Nachnahmen nach Eingang im Auslande aufgegeben wurden, können Ausnahmen zugelassen werden. Barvorschüsse können an einen Höchstbetrag gebunden werden.

c) Der § 4, Absatz 1, hat zu lauten:

«Physische und juristische Personen, die im Bundesgebiet ihren Wohnsitz (Sitz) haben, sowie die inländischen Niederlassungen ausländischer Unternehmungen sind verpflichtet, alle ihnen gehörigen ausländischen Zahlungsmittel, auf ausländische Währungen lautenden Guthaben bei ausländischen Kreditunternehmungen und von ausländischen Kreditunternehmungen ausgestellten Kassenscheine nach dem Stande vom 9. Oktober 1931 der Oesterreichischen Nationalbank binnen drei Wochen von diesem Tage an gerechnet in der von ihr zu verlautbarenden Form anzumelden und zum Kauf anzubieten, falls ihr Gegenwert insgesamt den Betrag von 1000 S. übersteigt. Die genannten Personen sind von der Pflicht zur Anmeldung bezüglich jener ausländischen Zahlungsmittel befreit, die sie innerhalb der Anmeldefrist an die Nationalbank oder an die von dieser hierfür ermächtigten Personen verkaufen. Ausländer, die ihren Wohnsitz im Bundesgebiet haben, sind von der Verpflichtung zur Anmeldung und zum Anbot befreit, wenn sie sich im Bundesgebiet nicht zu Erwerbszwecken aufhalten; andernfalls unterliegen sie der Anmelde- und Anbotpflicht für jenen Teil ihres anmeldepflichtigen Vermögens, der mit ihrem im Bundesgebiet gelegenen Erwerbsunternehmen im Zusammenhang steht.»

d) Der § 4 ist durch folgenden neuen Absatz zu ergänzen:

(\*) Die Ahlieferung der durch die Nationalbank angeforderten Zahlungsmittel, Guthaben, Kassenscheine, hat nach den Weisungen der Oesterreichischen Nationalbank an die von ihr zu bezeichnenden Stellen zu erfolgen. Die zur Ahlieferung Verpflichteten haben je nach Weisung der Oesterreichischen Nationalbank entweder die angeforderten Zahlungsmittel, Kassenscheine oder Guthaben unmittelbar der Oesterreichischen Nationalbank zu übergeben oder die zur Uebertragung an die Oesterreichische Nationalbank notwendigen Verfügungen zu treffen. Sie können die Auszahlung des Gegenwertes nicht früher verlangen, als die angeforderten Geldsorten übergeben worden sind und, wenn es sich um andere Zahlungsmittel, um Kassenscheine oder Guthaben handelt, die Verständigung bei der Oesterreichischen Nationalbank eingelangt ist, dass die hierauf eingegangenen Beträge bei den von ihr zu bezeichnenden Stellen zu ihrer freien Verfügung stehen. Die Abrechnung hat zu dem am Tage des Einlangens dieser Verständigung gemäss § 2, Absatz 4, festgesetzten Preisen zu geschehen.

e) der § 5 ist durch folgenden neuen Absatz zu ergänzen:

(\*) Die gemäss vorstehendem Absatz an die Nationalbank zu erstattenden Anzeigen sind bei Aufgabe der Sendung den Versandabfertigungsstellen zu übergeben, die sie abzustempeln und der Oesterreichischen Nationalbank einzusenden haben. Die Annahme solcher Sendungen ist von den genannten Transportanstalten abzulehnen, wenn die geforderte Anzeige nicht beigebracht wird.

**Artikel II.** Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung in Kraft. 244. 20. 10. 31.







# COLOMBA-CARBON-PAPIERE

sind Schweizer-Erzeugnisse und verdienen den Vorzug

Der **Exportausfall** kann verkleinert werden durch vermehrte Berücksichtigung der nationalen Industrie. Behörden, Banken, Kaulleute, verwendet nur einheimische Carbon- u. Durchschreibepapiere. Verlangen Sie von Ihrem Lieferanten ausdrücklich «Colomba» Carbonpapier der **Papierwarenfabrik Wagner & Co. A.-G., Zürich.** 81-2

**Wehinger-Riederer Basel 18**  
Vertreter der Transport-Organisation Gebrüder Weiss  
Basel — Buchs — Wien — Osteuropa 76

## In Burgdorf

sind per sofort oder nach Uebereinkunft an der Lyssachstrasse die bisher von der Firma Günther & Cie. A.-G. benutzten

## Lagerräume und Bureaux

zu vermieten. Diese Räumlichkeiten eignen sich eventuell auch zu Fabrikationszwecken. (4-4 R) 2700

Auskunft erteilen

**J. Lüthi & Cie., Burgdorf.** 2728

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

**PEERLESS**  
Carbonpapiere \*27-1

## Russenwechsel

in der Schweiz, London, New York, Deutschland zahlbar, werden zu diskontieren gesucht. — Offerten unter Chiffre D 57902 Q an Publicitas, Basel.

## Attention:

Premier Fichier-Classeur Suisse „UNAVISTA“ combiné avec la comptabilité à décalque surpasse tous les autres fichiers.

Le seul fichier-classeur suisse correspondant aux besoins des administrations publiques et maisons suisses, sans concurrence pareille en qualité — prix — utilité.

Demandez les propositions spéciales au fabricant

**Fr. E. Widmer, Bâle 5,** Klybeckstr. 1  
Tel. 23.187

**Kommerzielle Anzeigen**  
finden die beste Beachtung im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**

## Rechnungsruf

gemäss § 72 des Einführungsgesetzes zum Z. G. B.

in Nachlassachen der am 8. Oktober 1931 verstorbenen **Wwe. Sophie Notz-Schaller**, Handlung, von und wohnhaft gewesen in **Menznaun, Dori.** (38553 Lz) 2727

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprachen und Schulden bis und mit dem 24. November nächsthin auf der Gemeinderatskanzlei Menznaun anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 590 und 591 Z. G. B.)

Menznaun, den 19. Oktober 1931.

Für die Teilungsbehörde,  
Gemeindeschreiber: **Joh. Meyer.**

## Kanton Bern

Auf den 1. Februar 1932 wird die sechzehnte Amortisationsserie des Anleihe von 1906, Fr. 20,000,000 zu 3½ % mit Fr. 256,000 zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 512 Obligationen ausgelost worden:

Nrn. 3251—3300	Nrn. 5801—5850	Nrn. 14851—14900
3901—3950	8101—8150	22693—22700
4951—5000	9101—9150	28501—28550
5501—5550	10501—10550	28601—28604

Die mit der Serie Nrn. 28601—28650 ebenfalls gezogenen Nummern 28605—28650 werden erst auf 1. Februar 1933 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Von der zehnten Amortisationsserie (1. Februar 1926):

Nrn. 7207—7216, 38153.

Von der elften Amortisationsserie (1. Februar 1927):

Nrn. 5654, 5657, 36254.

Von der zwölften Amortisationsserie (1. Februar 1928):

Nrn. 991—997, 32310.

Von der dreizehnten Amortisationsserie (1. Februar 1929):

Nrn. 23901—23902, 23905—23908, 29411.

Von der vierzehnten Amortisationsserie (1. Februar 1930):

Nrn. 4388—4389, 34038, 34049—34050.

Von der fünfzehnten Amortisationsserie (1. Februar 1931):

Nrn. 6963—6966, 6971, 6985, 6989—6990, 17453, 18074, 18082 bis 18087, 18097, 22662—22671, 22682, 23951—23952, 23984—23986, 23988—23990, 24505—24509, 24518, 24531, 24538—24542, 24545, 24608, 24635—24638, 24645—24650, 35553, 35558—35563, 35576 bis 35577, 35591.

Die betreffenden Inhaber werden aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, den 8. Oktober 1931. (7006 Y) 2725 i

Der Finanzdirektor: **Guggisberg.**

## Société du Golf-Hôtel S. A.

**Assemblée générale extraordinaire**  
le samedi 7 novembre 1931, à 15 heures  
au Golf-Hôtel à Montreux

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Opérations statutaires pour l'exercice 1930.
3. Rapport du conseil d'administration.
4. Approbation des comptes au 30 septembre 1931.
5. Rapport des vérificateurs de comptes.
6. Décharge aux organes de la société.
7. Election du conseil d'administration.
8. Divers.

Le bilan et les comptes de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société.

MM. les actionnaires voulant prendre part à l'assemblée doivent déposer leurs titres ou les certificats de ceux-ci au bureau de la société, au plus tard le 5 novembre 1931. 2728 i

Le conseil d'administration.

## FIDES

Treuhand-Vereinigung Zürich  
Orell-Füssli-Hof Telephone 57840  
Fillialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

## Revisionen

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) \*25

## Emmenthalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft

### Ordentliche Hauptversammlung

Samstag, den 31. Oktober 1931, vormittags 10 ½ Uhr  
im Gasthof zum Bären in Biglen

TRAKTANDEN:

1. Vorlage und Genehmigung der 57. Jahresrechnung pro 1930/31.
2. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat und zwar:
  - a) Von drei Verwaltungsratsmitgliedern an Stelle der verstorbenen Herren Rügsegger Trubschachen, Wälti Langnau und Ammann Madiswil.
  - b) Wahl des Vizepräsidenten für Herrn Wälti sel.;
  - c) Ersatzwahl für nachrückende Verwaltungsrats-Suppleanten.
3. Beschlussfassung betreffend Visa-Gebühren der Verwaltungsratsmitglieder und Ersetzung durch feste Besoldungen.
4. Beschlussfassung betreffend Pensionsberechtigung für die Buchhalterei.
5. Unvorhergesehenes.

Zu dieser Hauptversammlung werden die Gesellschaftsorgane und übrigen Mitglieder freundlichst eingeladen. 2724 i

Grosshöchstetten und Zäziwil, 17. Oktober 1931.

Namens der Gesellschaft,  
Der Präsident: **F. Stucki.** Der Sekretär: **Haldemann.**

## Usines Métallurgiques de Vallorbe

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 31 octobre 1931, à 15½ heures, dans la grande salle de l'Hôtel de France, à Vallorbe.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930/31.
2. Rapport de MM. les contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de MM. les contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 23 octobre 1931, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'à 16 heures, la veille de l'assemblée, contre présentation des actions

à Vallorbe: au siège social;  
à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise;  
à Vevey: chez MM. de Palézieux & Cie.

Vallorbe, le 16 octobre 1931.

(653-4 L) 2716 i

Le conseil d'administration.